

## Programma en informatie Vocaal Ensemble Melos

1. Hanns Eisler (1898-1962) - Evening Talk
2. Orlando di Lasso (1532-1594) - Bonjour mon coeur
3. Carlotta Ferrari (\*1975) - L'amore della divina carità
4. Heitor Villa-Lobos (1887-1959) - uit: Missa San Sebastião, Kyrie en Sanctus
5. Samuel Barber (1910-1981) - Heaven-Haven
6. Hanns Eisler - I had a little nut-tree
7. Florent Schmitt (1870-1958) - La mort du rossignol
8. Claudia Rumondor (\*1983) - To see
9. Hanns Eisler - Nach einem Sprichwort
10. Robert Schumann (1810-1856) - Die Lotusblume
11. Hanns Eisler - Ah hear the wind blow
12. Monique Krüs (\*1959) - Morning light
13. Samuel Barber - To be Sung on the Water
14. Hanns Eisler - Four and twenty tailors
15. Florent Schmitt - Le Passant de Passy

Vocaal Ensemble Melos is een vrouwenkoor dat in 2015 is ontstaan uit een initiatief van Caroline Spanjaard, Wikkie en Lucas Vis. Sindsdien zijn er diverse concerten gegeven met werken voor vrouwenkoor uit alle tijden.

### Zangeressen:

Ien Bouwmans, Wikkie Vis, Irene van Kelegom, Janneke Kennes, Edda Hoving, Marja Appünn, Ginette Kals, Elly Huisman, Judith Wilmer, Cora van Rijn, Willemien Leermakers, Femke van Eijck-Leermakers

### Dirigent: Lucas Vis

Lucas Vis studeerde cello en orkestdirectie in Amsterdam. Na zijn debuut bij het Kunstmaandorkest (voorloper van het Nederlands Philharmonisch Orkest) werd hij cellist en assistent bij hetzelfde orkest ('68-'69). Dat vormde het begin van een lange carrière als gastdirigent en vaste dirigent. Het Nederlands Ballet Orkest ('76-'79), Het Brabants Orkest ('79-'84) en het Noordhollands Philharmonisch Orkest ('88-'96) waren de vaste verbintenissen. Als gastdirigent stond hij voor vrijwel alle Nederlandse orkesten, zoals het Koninklijk Concertgebouw Orkest, Residentie Orkest, Rotterdams Philharmonisch orkest, de verschillende radio-orkesten en de provinciale orkesten. Daarnaast dirigeerde o.a. het Nieuw Ensemble, het Asko-Schönberg Ensemble en het Nederlands Kamerkoor. Bij de Nederlandse Opera leidde hij voorstellingen van opera's van o.a. Mozart, Puccini, Busoni, Ketting, Knussen en vele anderen. Daarnaast dirigeerde hij talloze orkesten en ensembles in bijna alle landen van Europa en daarbuiten.

Bruno Maderna (Italiaans dirigent en componist) opende Lucas' ogen voor de hedendaagse muziek. Als leerling en assistent van deze grootmeester ('67-'73) deed hij veel ervaring op met veelzijdig repertoire en pedagogie. In 1981 werd hij docent orkestdirectie aan de conservatoria van Den Haag en Maastricht, in 1998 artistiek directeur van het Conservatorium van Amsterdam. De in Frankfurt gevestigde Internationale Ensemble Modern Akademie is de plek waar Lucas Vis als coach voor het ensemble van masterstudenten en docent van de orkestdirectiestudent al vele jaren werkzaam is.

De passie voor muziek zorgt ervoor dat Lucas Vis ook altijd actief is geweest en is in de wereld van de liefhebbers. Melos is daar een goed voorbeeld van.

### Teksten :

#### **1. Hanns Eisler (1898-1962) - Evening Talk**

How do you do, neighbour?

Very well, thank you.

How does cousin Susie do?

Very well! And she sends her love to you.

And Grand dad Joe and uncle Bill and cousin Clara all together well

Glad to hear, neighbour

Very nice and I thank you.

#### **2. Orlando di Lasso (1532-1594) - Bonjour mon cœur**

(tekst : Pierre de Ronsard)

Bonjour mon cœur, bonjour ma douce vie.

Bonjour mon œil, bonjour ma chère amie,

Hé ! bonjour ma toute belle,

Ma mignardise, bonjour,

Mes délices, mon amour,

Mon doux printemps, ma douce fleur nouvelle,

Mon doux plaisir, ma douce colombelle,

Mon passereau, ma gente tourterelle,

Bonjour, ma douce rebelle.

Vaarwel mijn hart, vaarwel mijn zoete leven,

vaarwel mijn oog, vaarwel mijn lieve vriendin,

Hé ! vaarwel mijn allermooiste,

mijn schattig lief, vaarwel

mijn genieten, mijn liefde,  
mijn zoete lente, mijn zoete nieuwe bloem,  
mijn zoet plezier, mijn zoet duifje,  
mijn musje, mijn lief torteltje  
Vaarwel, mijn zoete oproerlinge.

**3. Carlotta Ferrari (\*1975) - L'amore della divina carità**

(tekst : Caterina da Siena)

Pensa che egliè tanto unito

L'amore, della divina carità

Che è ne l'anima

Pensa che egliè tanto unito

Denk dat Hij zo verenigd is met de goddelijke naastenliefde

Dat hij met de ziel verenigd is.

**4. Heitor Villa-Lobos (1887-1959) - uit: Missa San Sebastião, Kyrie en Sanctus**

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison

Heer erbarm u onzer Christus erbarm U over ons Heer, heb medelijden met ons

Sanctus, Dominus Deus Sabaoth

Pleni sunt coeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis

Heilig, heilig, heilig de Heer, de God der hemelse machten.

Vol zijn hemel en aarde van uw heerlijkheid.

Hosanna in den hoge.

**5. Samuel Barber (1910-1981) - Heaven-Haven**

Tekst: Gerard Manley Hopkins

I have desired to go

Where springs not fail,

To fields where flies no sharp and sided hail

And a few lilies blow.

And I have asked to be  
Where no storms come,  
Where the green swell is in the havens dumb,  
And out of the swing of the sea.

**6. Hanns Eisler - I had a little nut-tree**

I had a little nuttree.  
Nothing would it bear  
But a silver nutmeg and a little golden pear.  
The King of Spain's daughter came to visit me  
And all was because of my little nuttree.  
I skipped over water, I danced over sea  
And all the birds in the air couldn't catch me  
Because of my little nuttree  
Because of my little golden tree.

**7. Florent Schmitt (1870-1958) - La mort du rossignol**

Qui fit mourir le rossignol :  
Moi, le vautour,  
D'un coup de mon grand bec  
Qui vit mourir le rossignol ?  
Moi, le pinson : du coin de mon petit œil rond  
J'ai vu mourir le rossignol.  
Qui donc a tissé son linceul, qui a tissé son linceul ?  
Moi l'araignée, avec mon fil de soie j'ai tissé son linceul  
E moi, le hibou, avec ma petite pelle  
Je creuserai sa tombe  
Qui de nous mènera le deuil,  
Moi, la colombe, je pleure celui que j'aime :  
Je mènerai le deuil.  
Tous les oiseaux du ciel en larmes et gémissements  
Pleurent dans la forêt la mort du rossignol.

Wie heeft de lieve nachtegaal gedood?

Ik, zei de gier, met één slag van mijn grote snavel, heb ik de nachtegaal gedood.

Wie zag de nachtegaal sterven?

Ik, zei de vink, vanuit de hoek van mijn kleine ronde oog heb ik de nachtegaal zien sterven.

Wie dan heeft zijn lijkwade geweven?

Ik, zei de spin, met mijn zijden draad heb ik de lijkwade geweven.

Wie zal zijn graf delven?

Ik, zei de uil, met mijn kleine spade zal ik meteen zijn graf delven.

Wie zal dan de rouwstoet leiden?

Ik, zei de zachtmoedige duif. Helaas! Ik huil om degene die ik liefheb, ik zal het rouwbeklag leiden.

Alle vogels in de lucht, in tranen en geweeklaag, huilden in het bos, om de dood van de nachtegaal.

#### **8. Claudia Rumondor (\*1983) - To see**

Tekst: William Blake

To see. To see a World in a Grain of Sand

To see a World.

And a Heaven in a Wild Flower.

To see.

To see a World.

Hold Infinity in the palm of your hand

And Eternity in an hour.

To see.

#### **9. Hanns Eisler - Nach einem Sprichwort**

Cock crowns in the morn to tell us to rise.

And he who lies late will never be wise.

For early to bed and early to rise,

Is the way to be healthy and wealthy and wise.

Is this really the way to be wealthy, to be wealthy and wise?

**10. Robert Schumann (1810-1856) - Die Lotusblume**

(Tekst: Heinrich Heine)

Die Lotosblume ängstigt  
Sich vor der Sonne Pracht,  
Und mit gesenktem Haupte  
Erwartet sie träumend die Nacht.  
Der Mond, der ist ihr Buhle.  
Er weckt sie mit seinem Licht',  
Und ihm entschleiert sie freundlich  
Ihr frommes Blumengesicht.  
Sie blüht und glüht und leuchtet,  
Und starret stumm in die Höh';  
Sie duftet und weinet und zittert  
Vor Liebe und Liebesweh'.

**11. Hanns Eisler - Ah hear the wind blow**

Ah, hear the wind blow!  
And see the deep snow  
Where are now the birds we love to hear sing,  
Where are they?  
'Come on girls, they have to be somewhere!'  
They are, where it's warm  
They are free from all harm.  
They are back again, they are back again in the spring.  
Yes, sir.

**12. Monique Krüs (\*1959) - Morning light**

(tekst: Xandra Knebel)

Doem daa doem daa oewaa  
Sun's coming up, a brand new day  
A glorious dawn is on its way  
And golden dreams they gently fade away  
My eyes still closed but clear I see

This night we had was meant to be,  
One look at you now all is new to me  
Refrain 1: "And in the morning light the world is magic  
Lying here in your embrace  
And in the morning light you're all that matters  
Close to me  
That's where you'll be  
Awaking in sweet delight"  
Doem daa doem daa oewaa  
Whispering softly in my ear  
The sweetest words I long to hear  
You smile at me and all worries disappear  
Love took me by surprise  
Showed me a trace of paradise  
And now your heart's so close  
It's melting into mine  
Refrain 2: and in the morning light the world is magic  
Lying in your embrace  
And in the morning light you're all that matters  
Close to me that's where you'll be  
Awaking in sweet delight  
And in the morning light a new life's dawning  
Close to me  
That's where you'll be  
After an endless night  
Together in the morning light.

### **13. Samuel Barber**

### **- To be Sung on the Water**

Tekst: Louise Bogan

Beautiful, my delight,

Pass, as we pass the wave

Pass, as the mottled night

leaves what it cannot save,  
scattering dark and bright.  
Beautiful, pass and be  
less than the guiltless shade  
to which our vows were said.  
Beautiful, my delight,  
Beautiful, less than the sound of the oar  
to which our vows were made.  
Less than the sound of its blade  
dipping the stream once more.  
Beautiful, my delight.

**14. Hanns Eisler - Four and twenty tailors**

Four and twenty tailors went to kill a snail, hurrah.  
The best man among them drust not to touch her tail, hurrah!  
She put ont her horn like a little keylow cow.  
Run, tailors, run, tailors, you're in dreadfull danger now!

**15. Florent Schmitt - Le Passant de Passy**

Op een dag reed een krakkemikkige fiets, veel te snel, over de voetbrug in Passy ( Passy bij Parijs)

Hij overreed een voorbijganger die wilde oversteken. Pieieiep!!

Och, arme voorbijganger bij de voetbrug van Passy, onschuldige voorbijganger die niet kon oversteken!

Ontwakend uit zijn dagdroom stond de kerel op en kreeg een uitbarsting, hij ontplofte zowat!

Daarna riep hij een agent die voor het bureau mensen een uitbrander stond te geven, hé daar!!

Ach, wat een agent was dat! Maar onder ons gezegd en gezwegen, wat een zootje is dat bureau.

En de agent zegt: vadertje, u moet voor de commissaris verschijnen want uw zaak is niet opgehelderd, wàt??

Waarde heer, zegt de commissaris ik hoop dat de botsing met die ouwe knakker u niet te zeer heeft geknakt, hahaha!

Welnu, de dagdromer, diep in gedachten steekt telkens weer de voetbrug over in Passy ( Passy bij Parijs). Zelfs als hij door een fietser wordt overreden wil hij steeds weer oversteken: pieieiep!!

Geduldige voorbijganger bij de voetbrug, let goed op als je wil oversteken in Passy ( Passy bij Parijs)!